

Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas

(妊婦・乳幼児健診と予防接種)



Para fazer o exame que deseja traga a sua Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshi Kenkou Techou), os respectivos Questionários para o Exame de Saúde (Kenkou Shinsa hyou) ou o Questionário de Exame Preliminar para Vacinação (Yobou Sesshu Yoshin hyou). Caso não tenha alguns desses questionários, entre em contato com o departamento responsável na prefeitura.

Maiores informações:

Centro de Família e Criança (Kodomo Katei Center)
Seção N°1 e N°2 de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken Dai 1, Dai 2 Gakari)
☎ (059) 354-8187

Exame de Saúde

Gestantes, nutrizes e bebês (de 4 meses e 10 meses)	Dentário para gestantes	Crianças pequenas (1 ano e 6 meses e 3 anos e 6 meses)
 4 meses 10 meses	 Dentário para gestantes	 1 ano e 6 meses 3 anos e 6 meses
Nas instituições médicas designadas da província de Mie	Nas instituições médicas designadas	Prédio "Sougou Kaikan" 5° andar

Outros: Aproximadamente 1 mês antes do exame será enviado um comunicado para as crianças que se enquadram nas idades dos exames.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial para ajudar no custo do exame de 1 mês (até 6.000 ienes) e do teste de audição neonatal (até 3.000 ienes). Antes do teste é necessário ter o cupom de subsídio.

Vacinas preventivas (Yobou Sesshu) aplicadas pelas instituições médicas

- ◆ Vacina contra Rotavirus
- ◆ BCG
- ◆ Vacina dupla (difteria, tétano) (Nishu kongou)
- ◆ Vacina tetravalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano) (Yonshu kongou)
- ◆ Vacina Hib (contra meningite)
- ◆ Vacina preventiva contra o câncer no colo do útero (Shikyuu keigan yobou)
- ◆ Hepatite B
- ◆ Vacina Mista sarampo/rubéola (Mashin fuushin kongou)
- ◆ Encefalite Japonesa (Nihon nouen)
- ◆ Vacina pentavalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano, Hib) (Goshu Kongou)
- ◆ Vacina contra pneumococo infantil (Shouni-you haien kyuukin)
- ◆ Vacina contra catapora (Mizubousou)

Nota: Verifique a idade correspondente para cada tipo de vacina lendo a explicação que vem junto com o questionário de vacinação (Yobou sesshu yoshin-hyou). Caso não possua o questionário, entre em contato com o Centro de Família e Criança (Kodomo Katei Center) Seção N°1 e N°2 de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken Dai 1, Dai 2 Gakari).

Nota: Quando a criança que irá receber a vacina for acompanhada de outras pessoas que não sejam seus responsáveis, é necessário apresentar uma carta de procuração (Ininjou). Caso necessite da procuração entre em contato com o Centro de Família e Criança (Kodomo Katei Center) Seção N°1 e N°2 de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken Dai 1, Dai 2 Gakari).

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial (Yobou sesshu hiyou ichibu hojo) para ajudar no custo da vacinação preventiva contra caxumba para crianças de 1 ano até o dia 31 de março do ano que começa a escola primária. O subsídio é de até 3.000 ienes por vez. Para receber o subsídio é necessário fazer a solicitação antes da vacinação. (o subsídio é pago até 2 vezes por pessoa).



Inscrição eletrônica



Exame dentário para crianças pequenas

Alvo: 2 anos e 6 meses e 3 anos e 6 meses
Local: Instituição odontológica encarregada
Outros: Será enviado um comunicado para a criança correspondente



Balcão de Consultas (相談窓口)

Sobre o dia a dia para estrangeiros:

diariamente 9h-17h
(exceto nas segundas-feiras e feriados)

Sobre os procedimentos de entrada, saída e permanência no Japão:

18 de maio (domingo) 13h-16h
É necessário fazer reserva

YIC - Centro Internacional de Yokkaichi (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center)
Yokkaichi-shi Hon-machi 9-8, Hon-machi Plaza 6F ☎ (059) 353-9955



Nossa Cidade Yokkaichi

Comemoração dos 20 anos de idade na cidade de Yokkaichi do ano 2026

(2026年 四日市市 20歳を祝う会について)

Participantes: Pessoas nascidas entre 2 de abril de 2005 a 1º de abril de 2006.
Embora a maioridade seja aos 18 anos, a cerimônia comemorativa será realizada para os cidadãos que completam 20 anos.



Data: 10 de janeiro de 2026 (sabado)

Início da cerimônia: 13h (o local será aberto às 12h)

Local: Yokkaichi dome

Maiores informações:

Departamento de Assuntos do Futuro da Criança (Kodomo Mirai-ka)
Seção de Desenvolvimento Infante-Juvenil (Seishounen Ikusei-shitsu)

☎ (059) 354-8247

E-mail: ikuseishitsu@city.yokkaichi.mie.jp

Sobre a Inscrição no Seguro Nacional de Pensão

(国民年金への加入について)

No Japão, pessoas com idade entre 20 e 60 anos devem se inscrever no Seguro Nacional de Pensão (Kokumin Nenkin). (para quem estiver inscrito no seguro de pensão da empresa "Shakai Hoken" não é necessário). Este é um sistema onde os inscritos ajudam-se mutuamente para que a vida de suas famílias não tenha problemas, mesmo no caso de morte ou fique com algum tipo de sequela. Este é chamado de Sistema Nacional de Pensão "Kokumin Nenkin Seido".

Mesmo aqueles que depois de alguns anos irão retornar ao país natal, durante o período que tenham um endereço registrado no Japão devem se inscrever. Ao se inscrever na Pensão Nacional, deve-se pagar a taxa do Seguro Pensão.

Entretanto, se por alguma razão como uma baixa renda não consigam pagar as taxas do seguro, podem requerer sua isenção. Além disso, caso retorne ao seu país sem nenhum ferimento ou doença e pagaram por mais de 6 meses as taxas do seguro, após retornarem ao seu país tem um prazo de 2 anos para fazer o procedimento de retirada de um montante fixo, conseguindo a devolução de parte das taxas quitadas do seguro.

Minha família está segura



Maiores informações:

Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka)
☎ (059) 340-0221 FAX (059) 359-0288

マイ広報紙



Pode ler a versão em português do "Kouhou Yokkaichi" no "My Kouhou-shi"!

189° Edição Maio de 2025

Índice

- Comemoração dos 20 anos de idade na cidade de Yokkaichi do ano 2026
- Sobre a Inscrição no Seguro Nacional de Pensão
- Informe sobre o Pagamento do Imposto Residencial
- Utilize o "Myna Hokenshou" (Cartão My Number registrado para uso como cartão de seguro de saúde)
- Informação sobre exames de sangue, como teste de HIV etc.
- Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi
- Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas
- Balcão de Consultas

Informe sobre o Pagamento do Imposto Residencial

(市税の納付について)

30 de junho é o prazo para o pagamento da primeira parcela do Imposto Residencial (Imposto Municipal) (Shimin-zei), Imposto Provincial (Kenmin-zei) e Imposto do Meio Ambiente e Florestas (Shinrin Kankyou-zei) do ano fiscal 2025. Os impostos (municipal, provincial e do meio ambiente e florestas) do ano fiscal 2025, baseiam-se na renda do período entre janeiro a dezembro de 2024. A cobrança será feita pelo município onde seu endereço estava registrado no dia 1º de janeiro de 2025. Com exceção dos assalariados que estão sobre o Recolhimento Especial "Tokubetsu Choushuu" (o imposto já é descontado do salário mensal da empresa onde trabalha e repassado para o município), a prefeitura enviará no início de junho o comunicado para o pagamento (boleto de pagamento, "Nouzei Tsuuchisho"). Pedimos que quitem as parcelas dentro dos prazos.



Data de Vencimento

1ª parcela: 30 de junho
2ª parcela: 1º de setembro
3ª parcela: 31 de outubro
4ª parcela: 2 de fevereiro

Locais para o pagamento:

- ◇ Subprefeituras (Chiku Shimin Center) (exceto na subprefeitura de Chuubu (Chuubu Chiku Shimin Center))
- ◇ Centro de Serviço de Atendimento Cívico (Shimin Madoguchi Service Center),
- ◇ Departamento de Promoção e Arrecadação (Shuunou Suishin-ka) (2º andar da prefeitura)
- ◇ Instituições financeiras, correio
- ◇ Lojas de conveniência.
- ◇ eLTAX

Maiores informações sobre a tributação:
Departamento de Imposto Municipal (Shiminzei-ka)
☎ (059) 354-8132

Maiores informações sobre o pagamento de imposto:
Departamento de Promoção e Arrecadação (Shuunou Suishin-ka)
☎ (059) 354-8140 ☎ (059) 354-8143

Utilize o "Myna Hokenshou" (Cartão My Number registrado para uso como cartão de seguro de saúde)

(マイナ保険証をぜひご利用ください)

A partir de 2 de dezembro de 2024, os cartões de seguro de saúde tradicionais não serão mais emitidos. Em vez disso, será usado o "Myna Hokenshou" (cartão My Number registrado para uso como seguro de saúde).

O Myna Hokenshou oferece benefícios significativos, como um atendimento médico mais preciso e personalizado. Isso é possível ao permitir que as instituições médicas acessem seu histórico de medicamentos e resultados de exames anteriores, desde que você concorde em compartilhar essas informações. Para aproveitar esses benefícios, registre seu cartão My Number como seguro de saúde e comece a usar o Myna Hokenshou. O registro pode ser feito facilmente através do aplicativo "Myna Portal" no seu smartphone ou em caixas eletrônicas do Seven Bank.

É importante observar que os cartões de seguro de saúde em papel atualmente válidos do Seguro Nacional de Saúde de Yokkaichi e da Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada de Mie continuarão sendo aceitos até a data de validade impressa no cartão. Aqueles que ainda não tiverem o Myna Hokenshou, antes que a data de validade do cartão de papel expire, receberão um "Certificado de Qualificação" (Shikaku Kakuninsho), que funciona como um cartão de seguro de saúde.

Maiores informações:
Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin ka)
☎ (059) 354-8159



Informação sobre exames de sangue, como teste de HIV etc.

(HIV 検査など血液検査のご案内)

O número de pessoas com HIV e AIDS no Japão está aumentando ano a ano. Se a infecção pelo HIV for descoberta cedo, é possível retardar o surgimento da AIDS, tomando medicamentos.

A cidade de Yokkaichi está aumentando o número de dias para testes noturnos, em conjunto com a Semana de Propagação do Exame de HIV, do dia 1º até o dia 7 de junho. Aproveite esta oportunidade para fazer o teste.



Exames normais: Todas as quartas-feiras das 13h até 15h e
a 4ª quarta-feira do mês das 17h30 até 19h
Exame noturno adicionado: 4 de junho (quarta) das 17h30 até 19h

- Gratuito, anônimo (seu nome não será perguntado), não precisa marcar a data
- Junto com o exame de HIV, poderá fazer o exame de Hepatite B, Hepatite C e de Sífilis
- Precisar vir uma vez mais para pegar os resultados
- Local: Centro de Saúde (Hokenjo) de Yokkaichi (Yokkaichi-shi Suwa-chou 2 – 2 Sougou Kaikan 5º andar)
Tem estacionamento, usar o Estacionamento Central Municipal (Shiei Chuubu Chuushajou) ou Estacionamento Kusunoki (Kusunoki Parking)

Maiores informações:
Centro de Saúde de Yokkaichi (Yokkaichi-shi Hokenjo) Departamento de Prevenção e Saúde (Hoken Yobou-ka)
☎ (059) 352-0595 FAX (059) 351-3304

Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi

(四日市市内日本語教室リスト)

Lista de classes que oferecem cursos de japonês na cidade de Yokkaichi (atualização: março de 2025)

NOME	CONTATO	VOLTADO A (requisitos)	DIA/HORÁRIO	TAXA	LOCAL
(1) "Curso de Japonês Kusunoki" (Kusunoki Nihongo Kyoushitsu)	Número do celular do responsável (Sra. Watanabe) ☎ 090-6077-3331 kusunoki.nihongo@gmail.com http://plaza.rakuten.co.jp/kusunokinihongo/	Sem restrição	Todos os domingos das 9h30 às 11h30	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Kura-machi 4-17 Naya Plaza (o estacionamento fica a 5 minutos a pé da estação JR Yokkaichi)
(2) "Grupo de Língua Japonesa Yokkaichi" (Yokkaichi Nihongo Circle)	Sra. Masumi Hayashi ☎ 090-7911-1610 mm_1229_fgmp@yahoo.co.jp http://ynihongo.web.fc2.com/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade ou nas proximidades	Todas as quartas-feiras das 19h20 às 20h45	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Nishiura 1-8-3 Centro Cívico Regional Chuubu (Chuubu Chiku Shimin Center) 2º andar (5 minutos a pé da estação Kintetsu Yokkaichi)
(3) "Viva Amigo"	☎ 059-394-2407 viva.amigo2000@gmail.com https://www.facebook.com/vivaamigoviva/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Todas as terças-feiras das 18h30 às 20h	Gratuito	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-25 Escola Primária Sasagawa (Sasagawa Shougakkou)
(4) "Sala de aula multicultural" (Tabunka Kyousei Kyoushitsu)	Salão de Integração Multicultural ☎ 059-322-6811 kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp https://www.facebook.com/kyouseisalon/	Estrangeiros adultos que moram na cidade ou nas proximidades	Todas as semanas de segunda a sexta 10h às 11h30, 13h30 às 15h Todos os sábados das 10h30 às 12h	¥ 100 / aula ¥ 500 / 6 aulas ¥ 1.000 / 12 aulas	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-29-1 Salão de Integração Multicultural (Tabunka Kyousei Salon)
(5) "Sala de aula multicultural voltada para as crianças" (Kodomo muke Tabunka Kyousei Kyoushitsu)		Principalmente para crianças estrangeiras moradoras da cidade com idade escolar referente ao nível primário e ginásial	Todas as segundas, quartas e sextas das 15h às 16h Todos os sábados das 9h às 10h	Gratuito	
(6) "Grupo de Língua Japonesa YIC" (YIC Nihongo Circle)	Secretaria do Centro Internacional de Yokkaichi YIC (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center) ☎ 059-353-9955 FAX 059-355-5931 yic@yokkaichi-shinko.com https://yokkaichi-shinko.com/yic/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Dentro do horário de funcionamento do Centro Internacional das 9h às 17h (fechado nas segundas e feriados) 1 vez por semana, de 1 a 1,5 hora aproximadamente	Gratuito	Yokkaichi-shi Hon-machi 9-8 Hon-machi Plaza 6F
(7) "Curso de Japonês Tomisuhara" (Tomisuhara Nihongo Kyoushitsu)	Sra. Masako Hiramatsu ☎ 059-364-9538 hirama2509@sf.commufa.jp	Principalmente estrangeiros que residem na região de Tomisuhara	Todas as quintas-feiras das 19h às 20h30	¥ 500 / mês	Yokkaichi-shi Tomisuhara-chou 31-46 Centro Cívico Regional Tomisuhara (Tomisuhara Chiku Shimin Center)
(8) "Nihongo Cafe"	Sra. Yuuko Kida ☎ 080-7195-1098 gy.nihongocafe@gmail.com	Sem restrição	1º e 3º sábado do mês das 19h às 20h30	Gratuito	Somente online